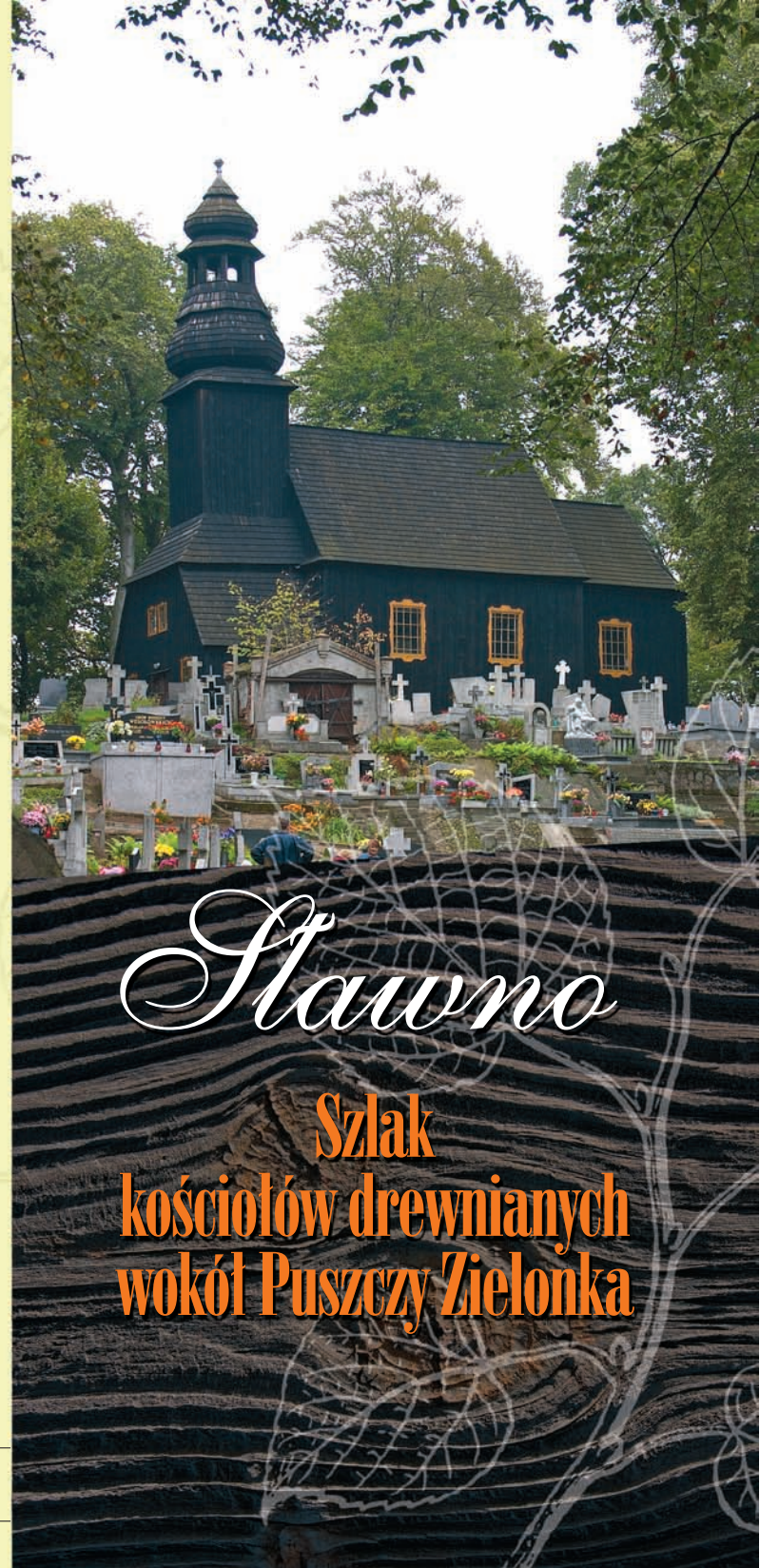


Projekt „Szlak kościołów drewnianych wokół Puszczy Zielonka” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego



Związek Międzygminny „Puszcza Zielonka”, Nowy Rynek 8, 62-095 Murowana Goślina
tel: 061 811 46 83, 061 811 41 42, fax: 061 811 38 01
e-mail: biuro@puszcza-zielonka.pl, www.puszcza-zielonka.pl
www.koscioly-drewniane.info



Szlak kościółów drewnianych wokół Puszczy Zielonka

Sławno

Kaplica cmentarna św. Rozalii

Parafia w Sławnie istniała od XIII w. Kaplicę cmentarną św. Rozalii wzniesiono jednak znacznie później na nowym parafialnym cmentarzu, poza wsią, w lesie, na średniowiecznym grodzisku. Ufundował ją w 1785 r. tutejszy proboszcz Józef Stolzman, który spoczywa w krypcie pod głównym ołtarzem.

Skromna i prosta kaplica jest niezwykle piękna. Jej sylwetka, z wieżą o barokowym hełmie, kryta gontem, doskonale harmonizuje z otaczającym ją lasem, dominując ponad cmentarnym wzgórzem. Wewnątrz zachował się barokowy ołtarz z czasów budowy, z obrazem św. Rozalii pustelnicy. Na belce tęczowej stoi równie stara figura świętej, otoczona puttami dzierżącymi czaszki. Wedle legendy św. Rozalia żyła samotnie w grocie na Sycylii. Po odkryciu jej ciała w 1624 r. cudownie ustała zaraza w Palermo. Toteż wstawiennictwa św. Rozalii wzywano szczególnie w czasach epidemii.

Po remoncie w 1930 r. ściany kaplicy udekorowano piękną, artystyczną polichromią, przedstawiającą girlandy róż i lilii na tle surowego drewna. Motyw ten, związany ze świętą patronką (imię jej wywodzi się z połączenia wyrazów „róża” i „lilia”) tworzy we wnętrzu niepowtarzalną, urokliwą aurę.

St. Rosalie Graveyard Chapel

A parish church in Sławno was built in the 13th century. St. Rosalie graveyard chapel was erected much later in a new parish graveyard, outside the village, in the woods, on the site of a medieval motte. It was funded by a local parish priest Józef Stolzman, who is buried in the vault under the high altar.

The modest and simple chapel is exceptionally beautiful with its baroque tower with a helm. It perfectly matches the surrounding woods and overlooks the graveyard hill. Inside the church we can admire the still extant baroque altar from the time of the church construction and a painting of St. Rosalie the hermit. The rood beam bears an old figure of the saint surrounded by putti carrying skulls. Legend holds it that St. Rosalie lived alone in a cave near Sicily. After her body was discovered in 1624, a plague ravaging Palermo miraculously receded. From this time St. Rosalie's assistance has been sought during epidemics.

During the redecoration of 1930, the chapel walls were decorated with a beautiful artistic polychrome featuring festoons of flowers and lilies against the background of unseasoned timber. This motif, associated with the patron (her name is a connection of the names "rose" and "lily") creates an unforgettable, charming atmosphere.

St. Rosalie Friedhofskapelle

Die Pfarrgemeinde in Sławno existierte schon ab dem 13. Jahrhundert. Die Heilige Rosalie Friedhofskapelle wurde jedoch viel später auf einem neuen Pfarrfriedhof außerhalb des Dorfes, im Wald, auf dem mittelalterlichen Hofgelände erbaut. Stifter war im Jahre 1785 der hiesige Pfarrer Józef Stolzman, der in einer Krypta unter dem Hauptaltar ruht.

Die bescheidene und schlichte Kapelle ist unheimlich schön. Die Silhouette der Kirche mit einem Kirchturm mit Barockhelm, mit Schindeln bedeckt, harmonisiert hervorragend mit dem umgebenden Wald und beherrscht die Anhöhe mit dem Friedhof. Im Innenraum blieb der Barockaltar aus der Zeit des Kapellenbaus mit dem Gemälde der Heiligen Einsiedlerin Rosalie erhalten. Auf dem Regenbogenbalken steht eine ebenso alte Figur der Heiligen mit Totenschädel tragenden Putten. Laut einer Sage lebte die Heilige Rosalie einsam in einer Grotte auf Sizilien. Als 1624 das Grab der Einsiedlerin entdeckt wurde, versiegte auf wundersame Weise die in der Stadt Palermo wütende Pest. Deswegen wurde die Heilige Rosalie als Schutzpatronin gegen die Pest angerufen.

Nach der Renovierung im Jahre 1930 wurden die Wände der Kapelle mit schöner, künstlerischer Polychromie bedeckt, die Rosen- und Liliengirlanden auf rohem Holz im Hintergrund darstellt. Dieses Motiv, mit der heiligen Patronin eng verbunden (den Vornamen leitete man aus der Verknüpfung der Wörter „Rose” und „Lilie” ab), bildet im Innenraum eine einzigartige, zauberhafte Atmosphäre.